

## 6724 - MSS

Vestník č. 84/2013 - 30.04.2013

### OZNÁMENIE O VYHLÁSENÍ VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Formulár: Príloha č. 4 podľa Vyhlášky č. 530/2009 Z. z.

**Druh postupu:** Verejná súťaž

**Druh zákazky:** Služby

**Kategória služby:** 13

#### ODDIEL I. VEREJNÝ OBSTARÁVATEĽ

##### I.1. Názov, adresy a kontaktné miesto (miesta)

**Mesto Spišská Nová Ves**

IČO: 00329614

Radničné námestie 7, 052 01 Spišská Nová Ves

Slovensko

**Kontaktné miesto (miesta):** BIC Spišská Nová Ves, s. r. o., Štefánikovo námestie 1, 052 01 Spišská Nová Ves

Kontaktná osoba: Mgr. Pavol Biroš – odborne spôsobilá osoba pre verejné obstarávanie

Telefón: +421 915926640

Fax: +421 534426980

Email: biros@bicsnv.sk

**Adresa hlavnej stránky verejného obstarávateľa (URL):** <http://www.spisskanovaves.eu>

**Adresa stránky profilu kupujúceho (URL):** <http://www.spisskanovaves.eu>

**Ďalšie informácie možno získať na:**

už uvedenej adrese a kontaktnom mieste (miestach)

**Súťažné a doplňujúce podklady (vrátane podkladov pre súťažný dialóg a dynamický nákupný systém) možno získať na:**

inom mieste: vyplňte prílohu

**Príloha A.II) Adresa a kontaktné miesto (miesta), na ktorých možno získať súťažné podklady a doplňujúce dokumenty**

**Mesto Spišská Nová Ves**

IČO: 00329614

Mesto Spišská Nová Ves, Referát cestovného ruchu, Radničné námestie 7, 052 70 Spišská Nová Ves

Slovensko

**Kontaktné miesto (miesta):** BIC Spišská Nová Ves, s. r. o., Štefánikovo námestie 1, 052 01 Spišská Nová Ves, stránkové hodiny v pracovných dňoch: 7.30 – 11.30 hod., 12.30 – 14.30 hod.

Kontaktná osoba: Mgr. Pavol Biroš – odborne spôsobilá osoba pre verejné obstarávanie

Telefón: +421 915926640

Email: biros@bicsnv.sk

**Ponuky alebo žiadosti o účasť budú doručené na:**

inom mieste: vyplňte prílohu

**Príloha A.III) Adresa a kontaktné miesto, na ktoré musia byť doručené ponuky alebo žiadosti o účasť**

**Mesto Spišská Nová Ves**

IČO: 00329614

Mesto Spišská Nová Ves, Radničné námestie 7, 052 70 Spišská Nová Ves

Slovensko

**Kontaktné miesto (miesta):** BIC Spišská Nová Ves, s. r. o., Štefánikovo námestie 1, 052 01 Spišská Nová Ves, stránkové hodiny v pracovných dňoch: 7.30 – 11.30 hod., 12.30 – 14.30 hod.

Kontaktná osoba: Mgr. Pavol Biroš – odborne spôsobilá osoba pre verejné obstarávanie

Telefón: +421 915926640

Email: biros@bicsnv.sk

##### I.2. Druh verejného obstarávateľa a hlavný predmet alebo predmety činnosti

###### I.2.1. Druh verejného obstarávateľa

Regionálny alebo miestny orgán

Zatriedenie subjektu podľa zákona

§ 6 ods. 1 písm. b)

###### I.2.2. Hlavný predmet alebo predmety činnosti

Iné (uved'te)

Iný predmet (špecifikujte): Všeobecné verejné služby

###### I.2.3. Verejný obstarávateľ nakupuje pre iných verejných obstarávateľov

Nie

## **ODDIEL II. PREDMET ZÁKAZKY**

### **II.1. Opis**

#### **II.1.1. Názov zákazky podľa verejného obstarávateľa**

Vypracovanie a tlač (vydanie) propagačných materiálov a výroba propagačného filmu o Slovenskom raji

#### **II.1.2. Druh zákazky a miesto uskutočňovania stavebných prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb**

Služby

Kategória služby číslo

13

Hlavné miesto poskytovania služieb: Mesto Spišská Nová Ves, Radničné námestie 7, 052 70 Spišská Nová Ves

NUTS kód: (pre zvolenú kategóriu)

SK042

#### **II.1.3. Označenie zahŕňa**

Verejnú zákazku

#### **II.1.5. Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)**

Predmetom zákazky je: Spracovanie a tlač (vydanie) image prospektu Národný park Slovenský raj; Spracovanie a tlač (vydanie) katalógu Aktivity a služby v Mikroregióne Slovenský raj - stravovacie a ubytovacie služby, produkty a aktivity; Spracovanie a tlač (vydanie) populárnou formou spracovaných pravidiel pre návštevníkov Národného parku Slovenský raj; Výroba propagačného filmu o Slovenskom raji.

#### **II.1.6. Spoločný slovník obstarávania (CPV)**

Hlavný predmet

Hlavný slovník: 79340000-9

Doplnkový slovník: FG23-8

#### **II.1.7. Rozdelenie na časti**

Nie

#### **II.1.8. Povoľuje sa predloženie variantných riešení**

Nie

### **II.2. Množstvo alebo rozsah zákazky**

#### **II.2.1. Celkové množstvo alebo rozsah**

1. POLOŽKA: Image prospekt Národný park Slovenský raj- formát: A4,- rozsah: 20 strán (vrátane obálky),- papier: 135 g kriedový matný,- väzba: spinková,- tlač plnofarebná: 4/4,- náklad spolu: 200 000 ks,- jazykové mutácie: SK - PL - EN (70 % = náklad 140 000 ks), D - R - HU (30 % = náklad 60 000 ks); výstupom budú 2 materiály v zadanom náklade (počte ks), jeden bude obsahovať texty v jazykoch SK - PL - EN, v druhom budú jazykové preklady do D - R - HU,- tvorba obsahu: dodanie a spracovanie textov, editáž, jazyková úprava, autorské a textové honoráre,- profesionálne preklady textov do všetkých jazykových mutácií,- dodanie aktuálnych fotografií, obrázkov a máp (dôraz na kvalitu!), vrátane autorských práv/licencií k nim, - grafická úprava: grafický návrh, litografické práce, grafická úprava, sadzba, príprava na tlač,- tlač,- lehota pre dodanie: 5 mesiacov od podpísania zmluvy o dielo, 2. POLOŽKA: Katalóg Aktivity a služby v Mikroregióne Slovenský raj - stravovacie a ubytovacie služby, produkty a aktivity- formát: atyp úzky, výstup z tlače vo formáte 198 x 210 mm (š x v), po zložení a zospinkovaní vo formáte cca 100 x 210 mm (š x v),- rozsah: 120 strán (vrátane obálky),- papier: obálka 135 g, vnútro 90 g kriedový matný,- väzba: lepená,- tlač plnofarebná: 4/4,- náklad spolu: 100 000 ks,- jazykové mutácie (trojkombinácia v jednom materiály): SK - PL - EN (70 % = náklad 70 000 ks), D - R - HU (30 % = náklad 30 000 ks); výstupom budú 2 materiály v zadanom náklade (počte ks), jeden bude obsahovať texty v jazykoch SK - PL - EN, v druhom budú jazykové preklady do D - R - HU,- tvorba obsahu: dodanie a spracovanie textov, editáž, jazyková úprava, autorské a textové honoráre,- profesionálne preklady textov do všetkých jazykových mutácií,- dodanie aktuálnych fotografií, obrázkov a máp (dôraz na kvalitu!), vrátane autorských práv/licencií k nim,- grafická úprava: grafický návrh, litografické práce, grafická úprava, sadzba, príprava na tlač,- tlač,- lehota pre dodanie: 7 mesiacov od podpísania zmluvy o dielo, 3.POLOŽKA: Populárnou formou spracované pravidlá pre návštevníkov Národného parku Slovenský raj- formát: A3 skladačka (rozloženie na formát mapy), skladaný do formátu cca 100 x 210 mm (š x v),- rozsah: 2 strany,- papier: 135 g kriedový matný,- tlač: 4/4,- náklad spolu: 115 000 ks,- jazykové mutácie: SK - PL - EN (70 % = náklad 80 500 ks), D - R - HU (30 % = náklad 34 500 ks); výstupom budú 2 materiály v zadanom náklade (počte ks), jeden bude obsahovať texty v jazykoch SK - PL - EN, v druhom budú jazykové preklady do D - R - HU,- tvorba obsahu: dodanie a spracovanie textov, editáž, jazyková úprava, autorské a textové honoráre,- profesionálne preklady textov do všetkých jazykových mutácií,- dodanie aktuálnych fotografií, obrázkov a máp (dôraz na kvalitu!), vrátane autorských práv/licencií k nim, - grafická úprava: grafický návrh, litografické práce, grafická úprava, sadzba, príprava na tlač,- tlač,- lehota pre dodanie: 5 mesiacov od podpísania zmluvy o dielo, 4. POLOŽKA: Výroba propagačného filmu o Slovenskom raji- formát výstupu: SD video 16:9, HD video 16:9,- rozlíšenie natočenia: Full HD,- dodané kópie: 1 000 ks SD video na DVD nosiči v plastovom obale, 20 ks HD video na Blu-Ray disku v plastovom obale,- rozsah: spolu 40 minút:1. časť: naj Slovenského raja, prírodné krásy, krajina, fauna a flóra, turistická ponuka celoročne a špeciálne v lete a v zime (turistické centrá, turistické produkty, možnosti pre návštevníka, zábava, relax) s hudbou a hovoreným komentárom = 17 min. (nadväznosť na image prospekt a pravidlá pre návštevníkov),2. časť: predstavenie turistických stredísk východiskových bodov do Národného parku Slovenský raj: Spišská Nová Ves (5 min.), Čingov - Košiarny briežok (3 min.), Podlesok - Kláštorisko (5 min.), Mlynky - Dedinky - Vernár (4 min.) s hudbou a hovoreným komentárom = 17 min. (nadväznosť na image prospekt, pravidlá pre

návštevníkov, katalóg aktivity a služby v Slovenskom raji),3. časť: akčná úderná so sprievodnou hudbou a bez hovoreného slova (resp. minimum) v rozsahu 6 min. (v podstate sumár predchádzajúcich 2 častí, časť filmu určená pre účely propagácie najmä na výstavách s cieľom zaujať a predať destináciu Slovenský raj),- jazykové mutácie: SK, PL, EN, D, R, HU profesionálne preklady textov (multimediálny obsah DVD/Blu-Ray disku, potlače), cudzojazyčný (profesionálny) dabing filmu,- spracovanie scenára,- tvorba video obsahu a multimediálneho obsahu DVD/Blu-Ray disku: príprava a skladba textov, obrazov a hudby, záznam,- grafický návrh a spracovanie potlače a obalu DVD/Blu-Ray disku,- potlač DVD/Blu-Ray disku, potlač obalu,- lehota pre dodanie: scenár - 2 mesiace a celý film - 10 mesiacov od podpísania zmluvy o dielo. Podrobnejšia špecifikácia predmetu zákazky je uvedená v Súťažných podkladoch.

#### **Predpokladaná hodnota zákazky bez DPH**

Hodnota: 150 100,0000 EUR

#### **II.2.2. Opcie**

Nie

#### **II.3. Trvanie zmluvy alebo lehoty uskutočnenia**

Obdobie: v mesiacoch (od uzatvorenia zmluvy)

Hodnota: 10

### **ODDIEL III. PRÁVNE, EKONOMICKÉ, FINANČNÉ A TECHNICKÉ INFORMÁCIE**

#### **III.1. Podmienky týkajúce sa zmluvy**

##### **III.1.1. Požadované zábezpeky a záruky**

Zábezpeka ponuky sa nevyžaduje.

##### **III.1.2. Hlavné podmienky financovania a platobné dojednania alebo odkaz na príslušné ustanovenia, ktorými sa riadia**

Predmet zákazky bude financovaný: z Regionálneho operačného programu, výzva ROP-3.2b-2010/01 vo výške: príspevok Európskeho fondu regionálneho rozvoja 85 %, príspevok štátneho rozpočtu SR 10 % a z vlastného spolufinancovania Mesta Spišská Nová Ves (verejný obstarávateľ) vo výške 5 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít projektu "Integrovaná propagácia infraštruktúry cestovného ruchu a ponuky aktivít na území Mikroregiónu Slovenský raj", kód projektu: 22130220020. PLATOBNÉ PODMIENKY: III.1.2.1. Zhotoviteľovi diela sa neposkytujú preddávky (zálohy). III.1.2.2. Zhotoviteľ má právo a povinnosť vystaviť faktúru:III.1.2.2.1. za uskutočnenú dodávku 1. položky predmetu zákazky "Spracovanie a tlač (vydanie) image prospektu Národný park Slovenský raj" po schválení a prevzatí dodávky objednávateľom (verejný obstarávateľ v zmysle Zmluvy o dielo) a túto doručiť do 14 kalendárnych dní objednávateľovi po riadnom prevzatí diela objednávateľom,III.1.2.2.2. za uskutočnenú dodávku 2. položky predmetu zákazky "Spracovanie a tlač (vydanie) katalógu Aktivity a služby v Mikroregióne Slovenský raj - stravovacie a ubytovacie zariadenia, produkty a aktivity" po schválení a prevzatí dodávky objednávateľom a túto doručiť do 14 kalendárnych dní objednávateľovi po riadnom prevzatí diela objednávateľom,III.1.2.2.3. za uskutočnenú dodávku 3. položky predmetu zákazky "Spracovanie a tlač (vydanie) populárnou formou spracovaných pravidiel pre návštevníkov Národného parku Slovenský raj" po schválení a prevzatí dodávky objednávateľom a túto doručiť do 14 kalendárnych dní objednávateľovi po riadnom prevzatí diela objednávateľom,III.1.2.2.4. za uskutočnenú dodávku 4. položky predmetu zákazky "Výroba propagačného filmu o Slovenskom raji" nasledovne: a) faktúru vo výške 20 % z celkovej ceny filmu po zostavení a schválení scenára filmu v jeho častiach a v celku objednávateľom a túto doručiť do 14 kalendárnych dní objednávateľovi po písomnom schválení a riadnom prevzatí scenára objednávateľom, b) faktúru vo výške zvyšných 80 % z celkovej ceny filmu po schválení a riadnom prevzatí konečnej verzie filmu objednávateľom a túto doručiť do 14 kalendárnych dní objednávateľovi po riadnom prevzatí diela objednávateľom.III.1.2.3. Faktúra musí spĺňať náležitosti daňového dokladu podľa § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších úprav. Faktúra musí obsahovať jednotlivé položky a popis jednotlivých prvkov dodávky a ich ceny. Ako prílohu faktúry zhotoviteľ predloží dodací list a preberací protokol potvrdené objednávateľom.III.1.2.4. Zhotoviteľ bude povinný predložiť objednávateľovi faktúru v štyroch vyhotoveniach.III.1.2.5. Predmet zákazky bude objednávateľ (verejný obstarávateľ) financovať formou bezhotovostného platobného styku v súlade s § 340b zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodného zákonníka) v znení neskorších predpisov v lehote splatnosti 60 kalendárnych dní odo dňa doručenia faktúr alebo odo dňa poskytnutia riadneho plnenia zhotoviteľom objednávateľovi, podľa toho, ktorý z týchto dní nastal neskôr. Uchádzači berú na vedomie, že na ustanovenia verejnej zmluvy zmluvy o dielo upravujúce platobné podmienky sa bude aplikovať ustanovenie § 340b ods. 1 druhej vety zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodného zákonníka) v znení neskorších predpisov, podľa ktorého ustanovenie § 340b ods. 1 prvej vety neplatí, ak výslovné zmluvné dojednanie dlhšej lehoty (ako podľa § 340b ods. 1 prvej vety) na splnenie peňažného záväzku nie je v hrubom nepomere k právam a povinnostiam vyplývajúcim zo záväzkového vzťahu pre veriteľa podľa § 369d zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodného zákonníka) v znení neskorších predpisov, takéto osobitné dojednanie odôvodňuje povaha predmetu plnenia záväzku a dohodnutá lehota splatnosti nepresiahne 60 dní.

##### **III.1.3. Právne vzťahy vyžadované od skupiny dodávateľov, s ktorou sa uzatvorí zmluva**

Skupina dodávateľov utvorená na dodanie predmetu zákazky, ktorej ponuka bude prijatá verejným obstarávateľom, musí vytvoriť do termínu stanoveného na uzavretie zmluvy takú právnu formu, aby bolo zabezpečené riadne plnenie zmluvy, a dokladovať ju verejnemu obstarávateľovi.

##### **III.1.4. Ďalšie osobitné podmienky, ktorým podlieha plnenie zmluvy**

Áno

PODMIENKY ROP:III.1.4.1. Pri realizácii predmetu zákazky je zhotoviteľ diela (víťazný uchádzač, s ktorým verejný obstarávateľ uzavrie Zmluvu o dielo) povinný dodržať podmienky a náležitosti stanovené Manuálom pre informovanie a

publicitu Regionálneho operačného programu 2007-2013.III.1.4.2. Zhotoviteľ je v zmysle podmienok Regionálneho operačného programu 2007-2013 povinný strieť výkon kontroly/auditu súvisiaceho s dodávanými službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. Z2213022002001, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 12 Všeobecných zmluvných podmienok k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. PONUKOVÁ CENA:III.1.4.3. Navrhnutú ponukovú cenu za dielo považuje verejný obstarávateľ za maximálnu a neprekročiteľnú. Budú v nej zahrnuté všetky práce, dodávky a služby súvisiace s predmetom realizácie diela a vyplývajúce pre zhotoviteľa zo zmluvy.III.1.4.4. Výšku ceny počas realizácie predmetu Zmluvy o dielo možno meniť len písomným dodatkom odsúhlaseným zmluvnými stranami v zmysle ustanovenia § 547 Obchodného zákonníka, a to pri legislatívnych zmenách v oblasti DPH, a po odsúhlasení dodatku poskytovateľom nenávratného finančného príspevku z fondov EÚ v rámci projektu podľa bodu III.1.2. Oznámenia. ĎALŠIE PODMIENKY vykonania diela:III.1.4.5. Zhotoviteľ sa zaviazuje, že všetky ním dodané texty, fotografie, mapy a ďalšie obrazové podklady budú aktuálne a v súlade so zákonom č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom, v znení neskorších predpisov.III.1.4.6. Zhotoviteľ diela odovzdá verejnému obstarávateľovi zdrojové dáta/súbory, resp. zdrojové PDF k tlačovinám.III.1.4.7. Zhotoviteľ diela udelí verejnému obstarávateľovi súhlas na vykonávanie majetkového práva zhotoviteľa k dielu (k všetkým jeho častiam) podľa ustanovenia § 18 ods. 1 a 2 zákona č. 618/2003 Z. z. (autorský zákon) v znení neskorších predpisov vo svojom mene a na svoj účet. Výkon majetkových práv zhotoviteľa verejným obstarávateľom bude zahŕňať právo použiť dielo a právo udeľovať súhlas na každé použitie diela, najmä právo na: a) vyhotovovanie rozmnoženiny diela, b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom, vypožičaním, predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva k dielu, c) spracovanie, preklad a adaptáciu diela, d) zaradenie diela do súborného diela, e) použitie diela alebo jeho časti na vytvorenie nových diel, f) verejné vystavenie diela, g) verejné vykonanie diela, h) verejný prenos diela. Zhotoviteľ diela udelí verejnému obstarávateľovi licenciu ako výhradnú v neobmedzenom rozsahu pre územie Slovenskej republiky, ako aj pre zahraničie, a to bezodplatne po dobu trvania autorskoprávnej ochrany. UZATVORENIE VEREJNEJ ZMLUVY:III.1.4.8. Verejný obstarávateľ je oprávnený uzatvoriť verejnú zmluvu s úspešným uchádzačom až po overení procesov verejného obstarávania poskytovateľom nenávratného finančného príspevku z fondov EÚ v rámci projektu podľa bodu III.1.2. Oznámenia.III.1.4.9. Úspešný uchádzač bude verejným obstarávateľom vyzvaný na predloženie návrhu verejnej zmluvy, pričom verejný obstarávateľ úspešnému uchádzačovi poskytne vzor zmluvy. Návrh musí byť vypracovaný v súlade s ponukou uchádzača a Súťažnými podkladmi. Návrh zmluvy predloží úspešný uchádzač v štyroch vyhotoveniach a tento návrh musí byť podpísaný uchádzačom, jeho štatutárnym orgánom alebo členom štatutárneho orgánu alebo iným zástupcom uchádzača, ktorý je oprávnený konať v mene uchádzača v záväzkových vzťahoch.III.1.4.10. Ak by úspešný uchádzač odmietol predložiť podpísaný návrh zmluvy v súlade s jeho ponukou alebo so Súťažnými podkladmi v termíne, ktorý mu stanoví verejný obstarávateľ tak, aby zmluva mohla byť podpísaná v lehote viazanosti ponúk, bude to verejný obstarávateľ považovať za odstúpenie od jeho ponuky v lehote viazanosti ponúk.III.1.4.11. Ak by bola úspešným uchádzačom skupina dodávateľov a ak by táto skupina nepreukázala vytvorenie takej právnej formy, aby bolo zabezpečené riadne plnenie zmluvy v stanovenej lehote pred podpisom zmluvy tak, aby zmluva mohla byť podpísaná v lehote viazanosti ponúk, bude to verejný obstarávateľ považovať za odstúpenie od ponuky skupiny dodávateľov v lehote viazanosti ponúk.III.1.4.12. Zmluvu s úspešným uchádzačom, ktorého ponuka bola prijatá, verejný obstarávateľ uzavrie po odsúhlasení jej konečného znenia oboma zmluvnými stranami (a aj poskytovateľom nenávratného finančného príspevku z fondov EÚ v rámci projektu podľa bodu III.1.2. Oznámenia), a to najneskôr do uplynutia lehoty viazanosti ponúk, avšak najskôr:a) šesťnásť deň odo dňa odoslania oznámenia o výsledku vyhodnotenia ponúk uchádzačom, ktorých ponuky boli vyhodnocované, ak nebola doručená žiadosť o nápravu, ak žiadosť o nápravu bola doručená po uplynutí lehoty podľa § 136 ods. 3 zákona č. 25/2006 Z. z., alebo ak neboli podané námietky podľa § 138 zákona č. 25/2006 Z. z.,b) ak bola doručená žiadosť o nápravu v lehote podľa § 136 ods. 3 zákona č. 25/2006 Z. z., šesťnásť deň po uplynutí lehoty na vykonanie nápravy podľa § 136 ods. 6 písm. a) zákona č. 25/2006 Z. z., ak neboli podané námietky podľa § 138 ods. 5 zákona č. 25/2006 Z. z.,c) ak žiadosť o nápravu bola zamietnutá, šesťnásť deň odo dňa odoslania oznámenia o zamietnutí žiadosti o nápravu podľa § 136 ods. 6 písm. b) zákona č. 25/2006 Z. z., ak neboli podané námietky podľa § 138 ods. 5 zákona č. 25/2006 Z. z.,d) ak verejný obstarávateľ nekonal v žiadosti o nápravu a ak neboli podané námietky podľa § 138 ods. 5 zákona č. 25/2006 Z. z., šesťnásť deň po uplynutí lehoty ustanovenej na vybavenie žiadosti o nápravu podľa § 136 ods. 6 zákona č. 25/2006 Z. z.,e) ak boli podané námietky podľa § 138 ods. 2 zákona č. 25/2006 Z. z., deň nasledujúci po dni právoplatnosti rozhodnutia úradu podľa § 139 ods. 1 až 4 alebo doručenia rozhodnutia Úradu pre verejné obstarávanie podľa § 138 ods. 12 zákona č. 25/2006 Z. z. III.1.4.13. V prípade, ak bude podaná námietka proti postupu verejného obstarávateľa a Úrad pre verejné obstarávanie vydá rozhodnutie o prerušení konania o námietkach, alebo ak bude začatá kontrola postupu verejného obstarávateľa podľa zákona č. 25/2006 Z. z., môže to mať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. odkladný účinok na konanie verejného obstarávateľa. Ak bude z týchto dôvodov ohrozený termín lehoty viazanosti ponúk, verejný obstarávateľ oznámi uchádzačom predpokladané predĺženie lehoty viazanosti ponúk s príslušným odôvodnením predĺženia.III.1.4.14. Úspešný uchádzač alebo uchádzači sú povinní poskytnúť verejnému obstarávateľovi riadnu súčinnosť potrebnú na uzavretie zmluvy tak, aby mohla byť uzatvorená do 30 dní odo dňa uplynutia lehoty podľa bodov III.1.4.12. a) až III.1.4.12. e) Oznámenia, ak boli na jej uzatvorenie písomne vyzvaní. Ak úspešný uchádzač alebo uchádzači odmietnu uzavrieť zmluvu alebo nespĺnia povinnosť podľa prvej vety, verejný obstarávateľ ju môže uzatvoriť s uchádzačom alebo uchádzačmi, ktorí sa umiestnili ako druhí v poradí. Ak uchádzač alebo uchádzači, ktorí sa umiestnili druhí v poradí, odmietnu uzavrieť zmluvu alebo neposkytnú verejnému obstarávateľovi riadnu súčinnosť potrebnú na jej uzavretie tak, aby mohla byť uzatvorená do 30 dní odo dňa, kedy boli k jej uzavretiu písomne vyzvaní, verejný obstarávateľ môže uzatvoriť zmluvu s úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi, ktorí sa umiestnili ako tretí v poradí.

Uchádzač alebo uchádzači, ktorí sa umiestnili tretí v poradí, sú povinní poskytnúť verejnému obstarávateľovi riadnu súčinnosť potrebnú na uzavretie zmluvy tak, aby mohla byť uzatvorená do 30 dní odo dňa, kedy boli k jej uzavretiu písomne vyzvaní.

### **III.2. Podmienky účasti**

#### **III.2.1. Osobné postavenie uchádzačov a záujemcov vrátane požiadaviek týkajúcich sa zápisu do profesijného alebo obchodného registra**

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti

III.2.1.1. Verejného obstarávania sa môže zúčastniť len ten, kto spĺňa tieto podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia v zmysle § 26 ods. 1 zákona č. 25/2006 Z. z.:a) nebol on ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskej únie, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, za trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny alebo za trestný čin založenia, zosnovania alebo podporovania teroristickej skupiny, alebo za trestný čin terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme,b) nebol on ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu právoplatne odsúdený za trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním,c) nebol naňho vyhlásený konkurz, nie je v likvidácii, ani nebolo proti nemu zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo zrušený konkurz pre nedostatok majetku,d) nemá evidované nedoplatky poisťného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia,e) nemá evidované daňové nedoplatky, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia,f) je oprávnený poskytovať službu,g) nebolo mu v predchádzajúcich 3 rokoch preukázané závažné porušenie odborných povinností, ktoré dokáže verejný obstarávateľ preukázať,h) nemá právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní alebo nie je osobou:1. ktorej spoločníkom, známym akcionárom, ktorý vlastní najmenej 34 % akcií tejto spoločnosti alebo členom, alebo ktorej štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu, prokuristom alebo ovládajúcou osobou je osoba, ktorá má právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní,2. ktorej spoločníkom, známym akcionárom, ktorý vlastní najmenej 34 % akcií tejto spoločnosti alebo členom, alebo ktorej štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu, prokuristom alebo ovládajúcou osobou je osoba, ktorá je alebo v čase, kedy prebiehalo verejné obstarávanie vo vzťahu ku ktorému bol právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní, bola:2a) spoločníkom, známym akcionárom, ktorý vlastní najmenej 34 % akcií tejto spoločnosti alebo členom, alebo ktorej štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu, prokuristom alebo ovládajúcou osobou osoby, ktorá má právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní,2b) právnym nástupcom osoby, ktorá mala v čase, kedy k nástupníctvu došlo, právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní, ktorá sa stala právnym nástupcom osoby, ktorá mala v čase, kedy k nástupníctvu došlo, právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní.III.2.1.2. DOKLADY: Splnenie podmienok účasti podľa § 26 ods. 1 zákona č. 25/2006 Z. z. uchádzač preukáže podľa § 26 ods. 2 zákona č. 25/2006 Z. z. v originálnom vyhotovení alebo v úradne osvedčených kópiách:III.2.1.2.1. výpisom z registra trestov nie starším ako 3 mesiace,III.2.1.2.2. potvrdením príslušného súdu nie starším ako 3 mesiace,III.2.1.2.3. potvrdením Sociálnej poisťovne a zdravotnej poisťovne nie starším ako 3 mesiace,III.2.1.2.4. potvrdením miestne príslušného daňového úradu nie starším ako 3 mesiace,III.2.1.2.5. dokladom o oprávnení poskytovať službu,III.2.1.2.6. čestným vyhlásením (podľa bodu III.2.1.1. písm. h), resp. ekvivalentom vydaným v krajinách Európskej únie.III.2.1.3. Uchádzač alebo člen skupiny zapísaný do zoznamu podnikateľov na Úrade pre verejné obstarávanie môže doklady podľa § 26 ods. 2 zákona č. 25/2006 Z. z. nahradiť predložením originálu alebo úradne osvedčenej kópie platného potvrdenia o jeho zapísaní do zoznamu podnikateľov podľa § 128 zákona č. 25/2006 Z. z., resp. ekvivalentom vydaným v krajinách Európskej únie.III.2.1.4. V zmysle § 26 ods. 4 zákona č. 25/2006 Z. z., ak uchádzač alebo člen skupiny nemá sídlo v Slovenskej republike a krajina jeho sídla nevydáva niektoré z dokladov podľa bodu III.2.1.2. až III.2.1.3. alebo nevydáva ani rovnocenné doklady, možno ich nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v krajine jeho sídla.III.2.1.5. V zmysle § 26 ods. 5 zákona č. 25/2006 Z. z., ak má uchádzač alebo člen skupiny sídlo v členskom štáte inom ako Slovenská republika a právo tohto členského štátu neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, možno ho nahradiť vyhlásením urobeným pred súdom, správnym orgánom, notárom, inou odbornou inštitúciou alebo obchodnou inštitúciou podľa predpisov platných v krajine pôvodu alebo v krajine sídla uchádzača alebo člena skupiny.III.2.1.6. Za závažné porušenie odborných povinností sa rozumie najmä účasť na dohode obmedzujúcej súťaž vo verejnom obstarávaní, porušenie zákazu nelegálneho zamestnávania, za ktoré bola právoplatne uložená pokuta, a iné hrubé porušenie práva alebo hrubé porušenie zmluvných povinností, ktoré možno preukázať konečným rozhodnutím príslušného orgánu verejnej moci. Lehota uplynutia predchádzajúcich 3 rokov, počas ktorých nebolo uchádzačovi preukázané závažné porušenie odborných povinností, ktoré by dokázal verejný obstarávateľ preukázať, začína plynúť odo dňa, kedy sa rozhodnutie stane konečným. III.2.1.7. Konečným rozhodnutím príslušného orgánu verejnej moci sa rozumie:a) právoplatné rozhodnutie príslušného správneho orgánu, proti ktorému nie je možné podať žalobu,b) právoplatné rozhodnutie príslušného správneho orgánu, proti ktorému nebola podaná žaloba,c) právoplatné rozhodnutie súdu, ktorým bola žaloba proti rozhodnutiu alebo postupu správneho orgánu zamietnutá alebo konanie zastavené alebo d) iný právoplatný rozsudok súdu.III.2.1.8. Podmienku účasti týkajúcu sa osobného postavenia spĺňa aj ten, komu nebolo v predchádzajúcich 3 rokoch preukázané závažné porušenie odborných povinností, ktoré by dokázal verejný obstarávateľ preukázať, a nebola mu za to uložená pokuta alebo mu bola uložená znížená pokuta podľa osobitného predpisu.

#### **III.2.2. Ekonomické a finančné postavenie**

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti

III.2.2.1. Uchádzač v ponuke predloží nasledovné doklady, ktorými preukazuje svoje finančné a ekonomické postavenie: ako dôkazy, že v predchádzajúcom období bol z hľadiska svojho ekonomického a finančného postavenia schopný úspešne splniť zmluvy rovnakého alebo podobného charakteru, ako je predmet zmluvy/zmluva, ktorá je požadovaná,

resp. v súčasnom období je z hľadiska svojho ekonomického a finančného postavenia schopný riadne plniť takúto zmluvu;  
ako dôkazy, že v predchádzajúcom období mal po odpočítaní svojich záväzkov dostupné likvidné aktíva alebo aktíva s primeranou mierou likvidity v súvislosti s plnením svojich zmluvných záväzkov, prípadne prístup k finančným úverovým prostriedkom postačujúcim pre úspešné splnenie takýchto zmlúv, resp. v súčasnom období má zabezpečený prístup k finančným úverovým prostriedkom alebo iným aktívam, vo výške postačujúcej/potrebnnej na riadne plnenie takejto zmluvy;  
ako dôkazy, že v posledných troch hospodárskych rokoch (2010, 2011, 2012) dosiahol obrat, ktorého výška umožní splniť predmet zákazky v lehotách podľa bodu II.2.1. Oznámenia.

III.2.2.2. Požadované finančné a ekonomické postavenie uchádzača preukáže:

III.2.2.2.1. DOKLAD:

Potvrdenie banky/bánk alebo pobočky zahraničnej banky/bánk na území Slovenskej republiky alebo zahraničnej banky/bánk (ďalej len banka") o schopnosti uchádzača plniť svoje finančné záväzky predložením bankovej informácie/bankových informácií. Potvrdenie nesmie byť staršie ako 3 mesiace ku dňu uplynutia lehoty na predkladanie ponúk.

Podmienka: Uchádzač musí preukázať, že nebol v nepovolenom debete, nebol v omeškaní s plnením svojich úverových záväzkov.

III.2.2.2.2. DOKLAD:

Čestné vyhlásenie podpísané oprávnenou osobou uchádzača, že nemá v iných bankách účty, okrem tých, ktoré uviedol.

Podmienka: Uchádzač prehlási, že má účty iba v tých bankách, z ktorých predkladá vyjadrenia podľa bodu III.2.2.2.1.

III.2.2.2.3. DOKLAD:

Overené kópie Výkazu ziskov a strát, resp. Výkazu príjmov a výdavkov za posledné 3 hospodárske roky (2010, 2011, 2012), potvrdené príslušným správcom dane alebo audítorom.

Podmienka: Uchádzač musí preukázať, že dosiahol obrat minimálne 500 000 EUR ročne alebo ekvivalent v inej mene. V prípade obrátov, ktoré sú vyjadrené v inej mene ako euro, je potrebné na prepočítanie tejto meny na EUR použiť kurz Národnej banky Slovenska (NBS), aktuálny v posledný deň v príslušnom hospodárskom roku, v ktorom došlo ku skutočnosti rozhodujúcej pre preukázanie splnenia predmetnej podmienky účasti.

III.2.2.3. Uchádzač alebo záujemca môže na preukázanie finančného a ekonomického postavenia využiť finančné zdroje inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač alebo záujemca verejnému obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať so zdrojmi osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného a ekonomického postavenia. Túto skutočnosť preukazuje záujemca alebo uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s touto osobou, obsahujúcou záväzok osoby, ktorej zdrojmi mieni preukázať svoje finančné a ekonomické postavenie, že táto osoba poskytne plnenie počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia, musí spĺňať podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 písm. f) zákona č. 25/2006 Z. z. vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, na ktorú boli zdroje záujemcovi alebo uchádzačovi poskytnuté.

III.2.2.4. Ak uchádzač alebo záujemca nedokáže z objektívnych dôvodov preukázať finančné a ekonomické postavenie určeným dokladom, verejný obstarávateľ môže uznať aj iný doklad, ktorým sa preukazuje finančné a ekonomické postavenie.

### **III.2.3. Technická alebo odborná spôsobilosť**

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti

III.2.3.1. Uchádzač v ponuke predloží nasledovné doklady, ktorými preukazuje svoju technickú alebo odbornú spôsobilosť na dodanie predmetu zákazky ako dôkazy, že v predchádzajúcom období bol schopný a technicky spôsobilý úspešne plniť zmluvy rovnakého alebo podobného charakteru ako zmluva, ktorá je požadovaná, resp. v súčasnom období je schopný a technicky spôsobilý riadne plniť takúto zmluvu.

III.2.3.2 Požadovanú technickú alebo odbornú spôsobilosť uchádzač preukáže: III.2.3.2.1 DOKLAD: V zmysle § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 25/2006 Z. z. predloží uchádzač zoznam poskytnutých služieb uchádzača za predchádzajúce 3 roky (2010, 2011, 2012) s uvedením cien v EUR, lehôt dodania a odberateľov služieb; ak odberateľom: a) bol verejný obstarávateľ podľa zákona, dôkaz o plnení potvrdí tento verejný obstarávateľ, b) bola iná osoba ako verejný obstarávateľ, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak to nie je možné, vyhlásením uchádzača alebo záujemcu o ich dodaní. Podmienky: Dokladovanie poskytnutých obdobných služieb (referencií) za uvedené obdobie v počte: - minimálne 3 zákazky na výrobu tlačných propagačných materiálov, t. j. dokladovanie min. 3 obdobných tlačovín v rozsahu min. 16 strán a v objeme min. 41 000 EUR bez DPH za jednu referenciu s tematikou cestovného ruchu (propagácia destinácie, regiónu, mesta a pod.), pri ktorých uchádzač riešil textové, obrazové, redakčné a výtvarno-grafické spracovanie takéhoto diela, vrátane jazykových mutácií a tlače, - minimálne v rámci 1 z nich bola výroba propagačného filmu, t. j. dokladovanie min. 1 obdobného audiovizuálneho diela s tematikou cestovného ruchu (propagácia destinácie, regiónu, národného parku a pod.). Verejný obstarávateľ odporúča, aby uchádzači uvádzali v zozname poskytnutých služieb, resp. referenčných listoch potvrdených objednávateľmi/odberateľmi, okrem v zákone č. 25/2006 Z. z. uvedených údajov, aj: názov a sídlo odberateľa, predmet zmluvy s popisom rozsahu poskytnutých služieb (pri referenčných tlačovinách uviesť aj počet strán, pri referenčnom filme minútáž), lehoty dodania (počet mesiacov) predmetu zmluvy, objem (ceny) zmluvného plnenia v EUR (bez DPH, s DPH/celkom), kontakt na odberateľa, kde je možné tieto údaje overiť. Prepočet inej peňažnej meny na EUR je možné do dokladu dopísať ručne perom, pričom sa k pôvodnej sume v inej mene uvedie suma v EUR a platný kurz Národnej banky Slovenska (NBS), podľa ktorého sa prepočítavalo. Potrebný prepočet v dokladoch sa zrealizuje pre technickú referenciu stanoveným kurzom NBS príslušnej meny k EUR v posledný deň príslušného mesiaca, v ktorom bola

ukončená referenčná zákazka. Samotné referenčné materiály/diela, príp. odkazy na web stránky s ukážkou produkcie, je možné priložiť k ponuke. III.2.3.2.2. DOKLAD:V zmysle § 28 ods. 1 písm. j) zákona č. 25/2006 Z. z. uchádzač predloží čestné vyhlásenie podpísané oprávnenou osobou uchádzača, že má na poskytnutie služby potrebné strojové a technické vybavenie (kvalifikované pracovisko na prípravu, spracovanie a tlač tlačovín a výrobu filmu). Vyhlásenie musí obsahovať zoznam (popis) strojových a technických zariadení (vybavenia), ktoré má k dispozícii na poskytnutie služby, vrátane typu a roku ich výroby. Podmienky:Uchádzač poskytne údaje o strojovom a technickom vybavení, ktoré má k dispozícii na poskytnutie služby.III.2.3.3. Uchádzač v ponuke predloží nasledovné doklady ako dôkazy, ktorými preukazuje skutočnosť, že má zavedený systém riadenia kvality, systém environmentálneho manažérstva a na základe toho je spôsobilý riadne a zodpovedne zrealizovať predmet zákazky.III.2.3.3.1. DOKLAD:V zmysle § 29 zákona č. 25/2006 Z. z. uchádzač predloží originál alebo overenú kópiu certifikátu o zavedení systému riadenia kvality v zmysle požiadaviek normy ISO 9001.Podmienky:Verejný obstarávateľ vyžaduje predloženie certifikátu kvality vydaného nezávislou inštitúciou, ktorým sa potvrdzuje splnenie noriem pre zavedenie systému riadenia kvality uchádzačom v zmysle normy ISO 9001. Verejný obstarávateľ uzná ako rovnocenné osvedčenia vydané príslušnými orgánmi členských štátov Európskej únie. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ prijme aj iné dôkazy predložené uchádzačom, ktoré sú rovnocenné opatreniam na zabezpečenie kvality podľa požiadaviek na vystavenie príslušného certifikátu. III.2.3.3.2. DOKLAD:V zmysle § 30 zákona č. 25/2006 Z. z. uchádzač predloží originál alebo overenú kópiu certifikátu o zavedení systému environmentálneho riadenia v zmysle požiadaviek normy ISO 14001.Podmienky:Nakoľko sa predmet zákazky a s tým súvisiace práce pri poskytovaní služby týkajú chráneného územia národného parku, verejný obstarávateľ vyžaduje predloženie certifikátu kvality vydaného nezávislou inštitúciou, ktorým sa potvrdzuje splnenie noriem pre zavedenie systému environmentálneho riadenia uchádzačom v zmysle normy ISO 14001. Verejný obstarávateľ uzná ako rovnocenné certifikáty vydané orgánmi z členských štátov Európskej únie. Verejný obstarávateľ prijme aj iné dôkazy predložené uchádzačom alebo záujemcom, ktoré sú rovnocenné opatreniam environmentálneho riadenia podľa požiadaviek na vystavenie príslušného certifikátu.III.2.3.4. Časťou predmetu zákazky nie je len obyčajná tlač/výroba požadovaných materiálov, ale najmä aj zostavenie obsahovej časti materiálov, hlavne pravdivosť údajov, a tieto majú veľký a tým pádom rozhodujúci vplyv na úspešnosť. Uchádzač preto v ponuke predloží nasledovné doklady ako dôkazy, ktorými preukazuje, že disponuje a je schopný zostaviť taký tím expertov potrebných pre úspešné a kvalitné zvládnutie požadovaných úloh, ktorí budú schopní ručiť a zodpovedať za pravdivosť a kvalitu údajov, majú potrebné vzdelanie a odbornú prax na poskytnutie služieb, ktoré sú predmetom tejto zákazky, a bude u nich predpoklad úspešnej realizácie zákazky v rámci komplexných činností "projektu". Uchádzač musí zabezpečiť pre "projekt" dostatočný tím riešiteľov - krátkodobých expertov, potrebných pre úspešné a kvalitné zvládnutie požadovaných úloh. Za kľúčových odborníkov/expertov sa považujú: vedúci tímu - 1 osoba, fotograf - 1 osoba, filmár - 1 osoba, geológ - 1 osoba, archeológ - 1 osoba, historik - 1 osoba, zoológ - 1 osoba, botanik - 1 osoba, kartograf - 1 osoba, lesný inžinier - 1 osoba, regionalista - 1 osoba a environmentalista - 1 osoba. III.2.3.4.1. DOKLAD:V zmysle § 28 ods. 1 písm. g) zákona č. 25/2006 Z. z. uchádzač predloží zoznam 12-tich expertov (kľúčových odborníkov uchádzača), ktorí majú potrebné vzdelanie a odbornú prax na poskytnutie služieb, ktoré sú predmetom tejto zákazky, a to spolu s profesnými životopismi všetkých 12 expertov; spolu s originálmi alebo úradne osvedčenými kópiami dokladov o požadovanom vzdelaní, napr. diplom alebo osvedčenie oprávňujúce experta vykonávať uvedené činnosti, resp. inými dokladmi vydávanými v krajine sídla uchádzača experta; a čestným vyhlásením každého experta, že v prípade úspešnosti uchádzača bude mu k dispozícii počas celého trvania zmluvy a bude sa podieľať na plnení predmetu zákazky.Podmienky: - Profesný životopis každého experta bude obsahovať nasledovný minimálny rozsah údajov: titul, meno, priezvisko, dátum a miesto narodenia, trvale bytom (adresa), kontaktné údaje (telefón/mobil, e-mail), najvyššie ukončené vzdelanie a získaný titul, odborná prax, prípadne prednášková a publikačná činnosť, týkajúca sa jeho odbornosti v rámci tímu expertov uchádzača, aktuálna pracovná pozícia a zamestnávateľ, vlastnoručný podpis experta s prehlásením o pravdivosti a aktuálnosti údajov v životopise, dátum a miesto podpisu.Konkrétne u každého experta uchádzač preukáže: III.2.3.4.1.1. VEDÚCI TÍMU - Odborník v pozícii vedúceho tímu, ktorý zodpovedá za riadenie projektu a disponuje primeranou kvalifikáciou - ukončené vysokoškolské vzdelanie (expert túto podmienku preukáže dokladom o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v originálnom vyhotovení alebo úradne osvedčenej kópii, pričom verejný obstarávateľ uzná aj iný ekvivalent osvedčenia alebo rovnocenné osvedčenia), a minimálne 3-ročnou preukázateľnou pracovnou praxou v oblasti riadenia projektu, z ktorého bude zrejmé, že sa jednalo o poskytnutie vypracovania obsahového a grafického návrhu a výrobu propagačných materiálov, máp, audiovizuálneho diela a pod.;III.2.3.4.1.2. FOTOGRAF - Odborník v pozícii fotografa, ktorý zodpovedá za vyhotovenie dokumentačných fotografií (fotografií v každom ročnom období, panoramatických fotografií a leteckých snímok, snímok fauny a flóry, reklamných fotografií a pod.) a disponuje primeranými skúsenosťami - minimálne 5-ročná preukázateľná pracovná a publikačná prax v oblasti fotografovania, a to všetky činnosti ako: fotografovanie v oblasti portrétovej, reportážnej, športovej, technickej a reklamnej fotografie v ateliéri i v exteriéri, vrátane snímok umeleckých a leteckých, ako aj počítačové spracovávanie digitálnej fotografie;III.2.3.4.1.3. FILMÁR - Odborník v pozícii filmára, ktorý zodpovedá za výrobu propagačného filmu o Slovenskom raji a disponuje primeranou kvalifikáciou - ukončené vysokoškolské vzdelanie v odbore kamera, strih alebo réžia (expert túto podmienku preukáže dokladom o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v originálnom vyhotovení alebo úradne osvedčenej kópii, pričom verejný obstarávateľ uzná aj iný ekvivalent osvedčenia alebo rovnocenné osvedčenia) alebo minimálne 10-ročnou preukázateľnou pracovnou praxou v oblasti réžie, kamery alebo strihu;III.2.3.4.1.4. GEOLÓG - Odborník v pozícii geológa, ktorý zodpovedá za pravdivosť uverejnených informácií z oblasti geológie Slovenského raja a disponuje primeranou kvalifikáciou - ukončené vysokoškolské vzdelanie II. stupňa v odbore geológ alebo ekvivalent (expert túto podmienku preukáže dokladom o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v originálnom vyhotovení alebo úradne osvedčenej kópii, pričom verejný obstarávateľ uzná aj iný ekvivalent osvedčenia alebo rovnocenné osvedčenia), a minimálne 3-

ročnou preukázateľnou pracovnou praxou v oblasti geológie a minimálne 3-ročnou preukázateľnou praxou v publikačnej, resp. prednáškovej činnosti v oblasti geológie; III.2.3.4.1.5. ARCHEOLÓG - Odborník v pozícii archeológa, ktorý zodpovedá za pravdivosť uverejnených informácií z oblasti archeologických nálezov v Slovenskom raji a disponuje primeranou kvalifikáciou - ukončené vysokoškolské vzdelanie II. stupňa v odbore archeológ alebo ekvivalent (expert túto podmienku preukáže dokladom o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v originálnom vyhotovení alebo úradne osvedčenej kópii, pričom verejný obstarávateľ uzná aj iný ekvivalent osvedčenia alebo rovnocenné osvedčenia), a minimálne 3-ročnou preukázateľnou pracovnou praxou v oblasti archeológie a minimálne 3-ročnou preukázateľnou praxou v publikačnej, resp. prednáškovej činnosti v oblasti archeológie; III.2.3.4.1.6. HISTORIK - Odborník v pozícii historika, ktorý zodpovedá za pravdivosť uverejnených informácií z oblasti histórie Slovenského raja a disponuje primeranou kvalifikáciou - ukončené vysokoškolské vzdelanie II. stupňa v odbore história alebo ekvivalent (expert túto podmienku preukáže dokladom o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v originálnom vyhotovení alebo úradne osvedčenej kópii, pričom verejný obstarávateľ uzná aj iný ekvivalent osvedčenia alebo rovnocenné osvedčenia), a minimálne 3-ročnou preukázateľnou pracovnou praxou v oblasti histórie a minimálne 3-ročnou preukázateľnou praxou v publikačnej, resp. prednáškovej činnosti v oblasti histórie; III.2.3.4.1.7. ZOOLOG - Odborník v pozícii zoológa, ktorý zodpovedá za pravdivosť uverejnených informácií z oblasti fauny Slovenského raja a disponuje primeranou kvalifikáciou - ukončené vysokoškolské vzdelanie II. stupňa v odbore zoológia alebo ekvivalent (expert túto podmienku preukáže dokladom o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v originálnom vyhotovení alebo úradne osvedčenej kópii, pričom verejný obstarávateľ uzná aj iný ekvivalent osvedčenia alebo rovnocenné osvedčenia), a minimálne 3-ročnou preukázateľnou pracovnou praxou v oblasti zoológie a minimálne 3-ročnou preukázateľnou praxou v publikačnej, resp. prednáškovej činnosti v oblasti zoológie; III.2.3.4.1.8. KARTOGRAF - Odborník v pozícii geodet-kartograf, ktorý zodpovedá za pravdivosť uverejnených informácií z oblasti geodézie a kartografie (mapy) Slovenského raja a disponuje primeranou kvalifikáciou - ukončené úplné stredné odborné vzdelanie v odbore geodézia, kartografia a kataster alebo ekvivalent (expert túto podmienku preukáže dokladom o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v originálnom vyhotovení alebo úradne osvedčenej kópii, pričom verejný obstarávateľ uzná aj iný ekvivalent osvedčenia alebo rovnocenné osvedčenia), a minimálne 3-ročnou preukázateľnou pracovnou praxou v oblasti geodézie, kartografia a kataster; III.2.3.4.1.9. BOTANIK - Odborník v pozícii botanika, ktorý zodpovedá za pravdivosť uverejnených informácií z oblasti flóry Slovenského raja a disponuje primeranou kvalifikáciou - ukončené vysokoškolské vzdelanie II. stupňa v odbore botanika alebo ekvivalent (expert túto podmienku preukáže dokladom o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v originálnom vyhotovení alebo úradne osvedčenej kópii, pričom verejný obstarávateľ uzná aj iný ekvivalent osvedčenia alebo rovnocenné osvedčenia), a minimálne 3-ročnou preukázateľnou pracovnou praxou v oblasti botaniky a minimálne 3-ročnou preukázateľnou praxou v publikačnej, resp. prednáškovej činnosti v oblasti botaniky; III.2.3.4.1.10. LESNÝ INŽINIER - Odborník v pozícii lesný inžinier, ktorý zodpovedá za aktuálnosť a praktickú koordináciu pohybu realizačného tímu po území Slovenského raja a disponuje primeranou kvalifikáciou - ukončené vysokoškolské vzdelanie II. stupňa v odbore lesné inžinierstvo alebo ekvivalent (expert túto podmienku preukáže dokladom o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v originálnom vyhotovení alebo úradne osvedčenej kópii, pričom verejný obstarávateľ uzná aj iný ekvivalent osvedčenia alebo rovnocenné osvedčenia), a minimálne 3-ročnou preukázateľnou pracovnou praxou v oblasti lesného inžinierstva; III.2.3.4.1.11. REGIONALISTA - Odborník v pozícii regionalista, ktorý zodpovedá za pravdivosť uverejnených informácií z oblasti začlenenia, významu a vplyvu Slovenského raja na cestovný ruch v regióne a disponuje primeranou kvalifikáciou - ukončené vysokoškolské vzdelanie I. stupňa v odbore regionálny rozvoj alebo ekvivalent (expert túto podmienku preukáže dokladom o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v originálnom vyhotovení alebo úradne osvedčenej kópii, pričom verejný obstarávateľ uzná aj iný ekvivalent osvedčenia alebo rovnocenné osvedčenia), a minimálne 3-ročnou preukázateľnou pracovnou praxou v oblasti regionálneho rozvoja a minimálne 3-ročnou preukázateľnou praxou v publikačnej, resp. prednáškovej činnosti v oblasti regionálneho rozvoja; III.2.3.4.1.12. ENVIRONMENTALISTA - Odborník v pozícii environmentalista, ktorý zodpovedá za pravdivosť uverejnených informácií z oblasti ochrany prírody a krajiny v Slovenskom raji (územie národného parku a jeho okolia) a disponuje primeranou kvalifikáciou - ukončené vysokoškolské vzdelanie I. stupňa v odbore environmentalistika alebo ekvivalent (expert túto podmienku preukáže dokladom o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v originálnom vyhotovení alebo úradne osvedčenej kópii, pričom verejný obstarávateľ uzná aj iný ekvivalent osvedčenia alebo rovnocenné osvedčenia) alebo minimálne 10-ročnou preukázateľnou pracovnou praxou v oblasti ochrany prírody a krajiny a minimálne 3-ročnou preukázateľnou praxou v publikačnej, resp. prednáškovej činnosti v oblasti ochrany a prírody a krajiny. III.2.3.5. Uchádzač alebo záujemca môže na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti využiť technické a odborné kapacity inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač alebo záujemca verejnému obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať s kapacitami osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti. Túto skutočnosť preukazuje záujemca alebo uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s touto osobou, obsahujúcou záväzok osoby, ktorej technickými a odbornými kapacitami mieni preukázať svoju technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť, že táto osoba poskytne svoje kapacity počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej alebo odbornej spôsobilosti, musí spĺňať podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 písm. f) zákona č. 25/2006 Z. z. vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, na ktorú boli kapacity záujemcovi alebo uchádzačovi poskytnuté.

### **III.3. Osobitné podmienky zákaziek na poskytovanie služieb**

#### **III.3.1. Poskytovanie služby je vyhradené pre určitú profesiu**

Nie

### **III.3. Osobitné podmienky zákaziek na poskytovanie služieb**

#### **III.3.2. Vyžaduje sa, aby právnické osoby uviedli mená a odbornú kvalifikáciu osôb zodpovedných za poskytnutie**



služby  
Nie

## **ODDIEL IV. POSTUP**

### **IV.1. Druh postupu**

#### **IV.1.1. Druh postupu**

Verejná súťaž

### **IV.2. KRITÉRIÁ NA VYHODNOTENIE PONÚK**

#### **IV.2.1. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

Najnižšia cena

#### **IV.2.2. Použije sa elektronická aukcia**

Nie

### **IV.3. ADMINISTRATÍVNE INFORMÁCIE**

#### **IV.3.1. Evidenčné číslo spisu, ktoré pridelil verejný obstarávateľ**

RCR/VO-01/2013

#### **IV.3.2. Predchádzajúce oznámenie (oznámenia) týkajúce sa tejto zákazky**

Áno

Číslo oznámenia vo VVO: 4456-MSS, číslo VVO 74/2012 z 17.04.2012

#### **IV.3.3. Podmienky na získanie súťažných podkladov a doplňujúcich dokumentov alebo informatívnych dokumentov**

Lehota na prijímanie žiadostí o súťažné podklady alebo o prístup k dokumentom

Dátum a čas: 14.05.2013 11:30

Úhrada za súťažné podklady

Nie

#### **IV.3.4. Lehota na predkladanie ponúk alebo žiadostí o účasť**

07.06.2013 11:30

#### **IV.3.6. Minimálna lehota, počas ktorej sú ponuky uchádzačov viazané**

Do termínu

Dátum: 31.12.2013

#### **IV.3.7. Podmienky otvárania ponúk**

Dátum a čas: 12.06.2013 14:00

Miesto (ak sa uplatňuje)

Mesto Spišská Nová Ves, Radničné námestie 7, 052 70 Spišská Nová Ves, Referát cestovného ruchu, 2. poschodie vľavo, zasadacia miestnosť

Osoby oprávnené zúčastniť sa na otváraní ponúk (ak sa uplatňuje)

IV.3.7.1. Otváranie ponúk a častí ponúk označených ako OSTATNÉ je neverejné. IV.3.7.2. Otváranie častí ponúk označených ako KRITÉRIÁ bude oznámené všetkým uchádzačom, ktorých ponuky neboli vylúčené, najmenej 5 pracovných dní pred termínom otvárania. Na otváraní častí ponúk označených ako KRITÉRIÁ sa môže zúčastniť každý uchádzač, ktorý predložil ponuku v lehote na predkladanie ponúk a ktorého ponuka nebola vylúčená. Uchádzač môže byť zastúpený osobou oprávnenou zúčastniť sa na otváraní častí ponúk označených ako KRITÉRIÁ za uchádzača. Uchádzač (fyzická osoba), štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu uchádzača (právnická osoba) sa preukáže na otváraní častí ponúk označených ako KRITÉRIÁ preukazom totožnosti. Poverený zástupca uchádzača sa preukáže preukazom totožnosti a (úradne overeným) splnomocnením na zastupovanie.

## **ODDIEL VI. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE**

### **VI.1. Toto obstarávanie sa bude opakovať**

Nie

### **VI.2. Zákazka sa týka projektu /programu financovaného z fondov EÚ**

Áno

Predmet zákazky bude financovaný: z Regionálneho operačného programu, výzva ROP-3.2b-2010/01 v rámci podporeného projektu "Integrovaná propagácia infraštruktúry cestovného ruchu a ponuky aktivít na území Mikroregiónu Slovenský raj", kód projektu: 22130220020.

### **VI.3. Ďalšie informácie**

VI.3.1. Žiadosť o súťažné podklady požaduje verejný obstarávateľ predložiť v lehote podľa bodu IV.3.3. písomne prostredníctvom pošty na adresu: Mesto Spišská Nová Ves, Referát cestovného ruchu, Radničné námestie 7, 052 70 Spišská Nová Ves. Písomnú žiadosť o súťažné podklady, adresovanú podľa predošlej vety, možno doručiť pri osobnom doručení na adresu: Mestský úrad Spišská Nová Ves, Štefánikovo námestie 1, Podateľňa Mestského úradu (prízemie, č. dverí 106), v pracovných dňoch: stránkové hodiny 7:30 - 11:30, 12:30 - 14:00, v lehote podľa bodu IV.3.3. Až po doručení písomnej žiadosti budú Súťažné podklady zaslané na adresu uvedenú v žiadosti. V prípade poskytnutia e-mailovej adresy budú Súťažné podklady zaslané záujemcovi aj elektronickou formou.

VI.3.2. Komunikačným jazykom vo verejnom obstarávaní je jazyk slovenský.

### **VI.4. Dátum odoslania tohto oznámenia**

26.04.2013